

GEMINI

ORIGINAL ACCESSORIES



PIAGGIO®



GILERA®

MANUALE DI INSTALLAZIONE PER
CENTRALINA APRISELLA E BAULETTO
PIAGGIO X8

I

GB

F

D

E

NL

GR

ORIGINAL
ACCESSORIES

I marchi



PIAGGIO®



GILERA®

sono di proprietà della PIAGGIO & C S.p.a.

www.piaggio.com

V.le R. Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI)

INDICE

- 2 **Indice**
- 3 **Introduzione**
- 4 **S**montaggio delle fiancate laterali
- 6 **F**issaggio e connessione elettrica della centralina aprisella
- 7 **C**ollaudo del dispositivo
- 8 **F**unzioni di supporto e manutenzione

INTRODUZIONE

PIAGGIO si congratula con Voi per aver scelto un accessorio originale e vi invita a leggere attentamente il contenuto di questo manuale di istruzioni.

AVVERTENZE:

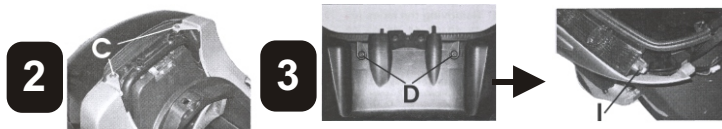
- ! Questo manuale, contiene preziosi consigli per poter eseguire una installazione “a regola d’arte”. Vi preghiamo quindi, di leggerlo in ogni sua parte.
- ! Ricordate che, al fine dell’ottenimento di un buon risultato, ogni fase di installazione del sistema ricopre un’importanza fondamentale. E’ quindi necessario, non trascurare alcun dettaglio durante questa operazione .
- ! Tutte le informazioni presenti in questo manuale, fanno riferimento unicamente alle caratteristiche tecniche del sistema PIAGGIO.
- ! Tutte le informazioni e le caratteristiche riportate sul presente manuale, sono attuali al momento della stampa. PIAGGIO si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualunque momento senza preavviso.

SMONTAGGIO DELLE FIANCATE LATERALI

Procedere come segue



❶ Rimuovere la maniglia passeggero agendo sulle viti superiori "A" e sulle inferiori "B" situate nel vano sottosella.



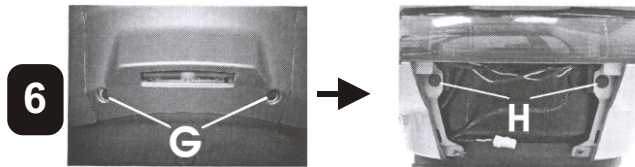
❷ Rimuovere le due viti superiori "C" di fissaggio delle fiancate laterali.

❸ Rimuovere il fanalino posteriore agendo sulle due viti di fissaggio "D", per poter accedere alla vite di fissaggio dell'indicatore di direzione "I" e rimuoverla.



❹ Rimuovere la vite "E" della fiancata laterale posta sotto l'indicatore di direzione

❺ Rimuovere le quattro viti laterali "F"

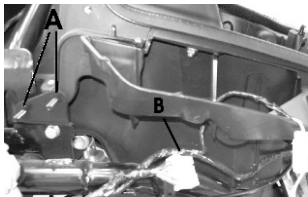


❻ Rimuovere le due viti "G" e quindi l'elemento centrale di unione fiancate (scollegando il connettore luce targa), per permettere la rimozione dei due fissaggi sottostanti "H".

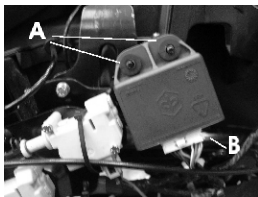
FISSAGGIO E CONNESSIONE ELETTRICA DELLA CENTRALINA APRISELLA

Procedere come segue

1



2



- ① Una volta rimossa la fiancata posteriore sinistra, individuare i prigionieri "A" da utilizzare per il fissaggio della centralina ed il connettore "B" da utilizzare per la connessione della centralina all'impianto elettrico del veicolo.
- ② Posizionare la centralina nella propria sede facendo combaciare le due asole ai prigionieri "A". Collegare infine, la centralina aprisella all'impianto elettrico del veicolo utilizzando il connettore "B" precedentemente individuato.
- ③ Assicurare la centralina ai prigionieri utilizzando due dadi di Ø 5mm.

COLLAUDO DEL DISPOSITIVO

- ① Premere brevemente il pulsante puntinato del telecomando, l'elettroserratura della sella si azionerà provocandone lo sbloccaggio.
- ② Premere brevemente il pulsante liscio del telecomando, l'elettroserratura del bauletto posteriore si azionerà provocandone lo sbloccaggio.

FUNZIONI DI SUPPORTO E MANUTENZIONE

Memorizzazione di nuovi telecomandi

Il dispositivo viene fornito con un telecomando in dotazione. Se il cliente lo desidera, è possibile aggiungere al sistema altri telecomandi (per un massimo di 7).

Per eseguire la procedura di memorizzazione, procedere come descritto di seguito:

- ① Inserire e disinserire in sequenza per cinque volte, il quadro d'accensione.

IMPORTANTE:

- ☞ Eseguire questa operazione piuttosto lentamente.
- ☞ Alla quinta volta, il quadro d'accensione deve essere lasciato inserito.

- ② Premere uno dei pulsanti del telecomando da memorizzare.
- ③ La centralina confermerà l'avvenuta memorizzazione azionando una delle due elettroserrature.

CONTENTS

- 2 Contents
- 3 Introduction
- 4 Removing the sides panels
- 6 Fastening the saddle-lock control box, and the electrical connections
- 7 Testing the unit
- 7 Support and maintenance functions

INTRODUCTION

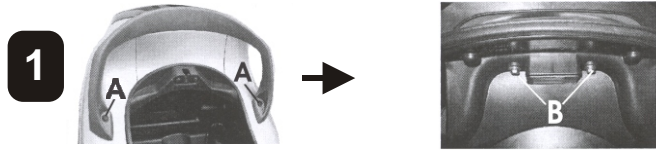
Piaggio congratulates you for choosing an original accessory and invites you to read the contents of this instruction manual carefully.

WARNING:

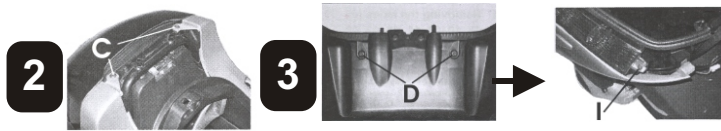
- ! The manual contains precious advice that will help you install this alarm in the best possible way. Please take time to read all of the instructions thoroughly.
- ! Remember, for good results, each step of the installation of the system is very important. Therefore, do not neglect any detail during this operation
- ! The information in this handbook refers exclusively to the technical characteristics of the PIAGGIO System.
- ! All the information and characteristics reported in this manual are current at the moment of printing.
PIAGGIO reserves the right to make alterations at any time without prior notification

REMOVING THE SIDES PANELS

Proceed as follows



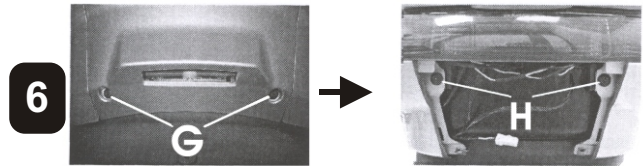
- ❶ Remove the pillion handle by loosening the two top, "A", and two bottom, "B", fixing screws inside the helmet compartment.



- ❷ Loosen the two side-fairing fixing screws, "C".
❸ Removing the taillight by loosening the two screws, "D", in order to access, and remove, the turn signal light fixing screw, "I".



- ❹ Loosen the side-fairing screw, "E", underneath the turn signal light.
❺ Remove the four side screws, "F"

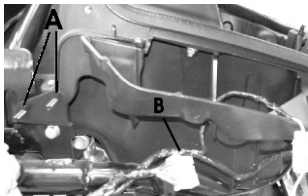


- ❻ loosen the two screws, "G", and hence remove the fairing mid-joining segment (detaching the license plate lamp connector), in order to allow for the removal of the under-lying fixings, "H".

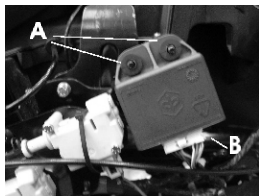
FASTENING THE SADDLE-OPENING CONTROL BOX AND ELECTRICAL CONNECTIONS

Proceed as follows

1



2



- ➊ After removing the rear left side panel, locate the stud bolts “A”, that will be used to fasten the control box in place, and the connector “B”, that will be used to connect the control box to the vehicle electric system.
- ➋ Fit the control box into its seat matching the two slots with the stud bolts “A”.
- ➌ Finally, connect the control box to the vehicle electrical system using the connector “B” identified above..
- ➍ Fasten the control box on the stud bolts with two Ø 5 mm. Nuts.

TESTING THE SYSTEM

- ➊ Briefly press the dotted button on the remote control.
The electric lock of the saddle will be triggered, unlocking the saddle.
- ➋ Briefly press the smooth button on the remote control.
The electric lock of the storage compartment will be triggered, unlocking the compartment.

SUPPORT AND MAINTENANCE FUNCTIONS

Memorising new remote controls

The device is supplied with one remote control unit. If the customer wishes, he can add other remote controls to the system (up to a maximum of 7).
To memorise a new remote control, follow these instructions:

- ➊ Turn the ignition switch ON and OFF in sequence 5 times.

IMPORTANT:

- ☞ Perform this operation rather slowly.
- ☞ At the fifth time the ignition must be left ON.

- ➋ Press one of the buttons of the remote control you want to memorise.
- ➌ The control box will confirm the successful memorisation by triggering one of the two electric locks..

SOMMAIRE

- 2 Sommaire
- 3 Introduction
- 4 Démontage des flancs latéraux
- 6 Fixation et raccordement électrique de la centrale d'ouverture de la selle
- 7 Essais du dispositif
- 7 Fonctions de support et maintenance

INTRODUCTION

PIAGGIO vous félicite d'avoir choisi un accessoire d'origine et vous prie de lire avec attention le contenu de cette notice d'instructions.

AVERTISSEMENTS:

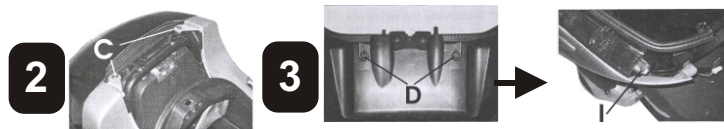
- ! Cette notice contient de précieux conseils pour pouvoir exécuter une installation "dans les règles de l'art". Nous vous prions donc de la lire entièrement.
- ! N'oubliez pas que pour obtenir un bon résultat chaque phase d'installation du système a une importance fondamentale. Il ne faut donc négliger aucun détail au cours de cette opération.
- ! Toutes les informations présentes dans cette notice se rapportent uniquement aux caractéristiques techniques du système PIAGGIO.
- ! Toutes les informations et les caractéristiques reportées dans cette notice sont actuelles au moment de son impression. PIAGGIO se réserve le droit d'effectuer des modifications à n'importe quel moment et sans préavis.

DEMONTAGE DES JOUES LATÉRALES

Procéder de la manière suivante



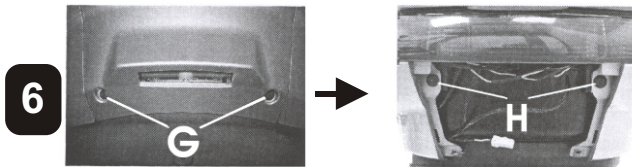
- ❶ Déposer la poignée du passager en desserrant les deux vis supérieures "A" et inférieures "B" situées dans le compartiment sous la selle.



- ❷ Desserrer les deux vis supérieures "C" de fixation des flancs de carénages latéraux.
- ❸ Déposer le phare arrière en desserrant les deux vis de fixation "D", pour accéder à la vis située au-dessous "I".



- ❹ Desserrer la vis "E" du flanc lateral de carénage placé au-dessous de l'indicateur de direction.
- ❺ Desserrer les quatre vis latérales "F".

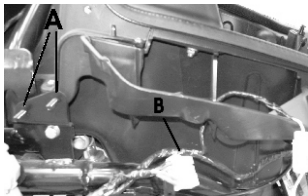


- ❻ Desserrer les deux vis "G" puis l'élément central d'union des flancs de carénage (débrancher le connecteur d'éclairage de la plaque d'immatriculation), afin de pouvoir enlever les deux fixations placées au-dessous "H".

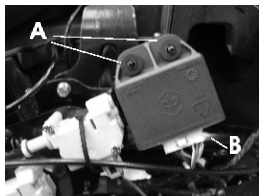
FIXATION ET CONNEXION ELECTRIQUE DE LA CENTRALE D'OUVERTURE DE LA SELLE

Procéder de la manière suivante

1



2



- ➊ Après avoir démonté le flanc arrière gauche, repérer les vis prisonnières "A" qui servent à fixer la centrale, et le connecteur "B" qui sert à raccorder la centrale au système électrique du véhicule.
- ➋ Placer la centrale dans son logement en faisant correspondre les deux fentes aux vis prisonnières "A".
- ➌ Ensuite raccorder la centrale d'ouverture de la selle au système électrique du véhicule en utilisant le connecteur "B" qui avait été repéré.
- ➍ Fixer la centrale aux vis prisonnières en utilisant deux écrous 5 mm.

ESSAI DU DISPOSITIF

- ➊ Appuyer un court instant sur le poussoir à picots de la radiocommande. La serrure électrique de la selle entre en action et la débloque.
- ➋ Appuyer un court instant sur le poussoir lisse de la télécommande. La serrure électrique de la mallette arrière entre en action et la débloque.

FONCTIONS DE SUPPORT ET MAINTENANCE

Mémorisation de nouvelles télécommandes

Ce dispositif est livré doté d'une radiocommande. Si le client le souhaite, il peut ajouter au système d'autres télécommandes (jusqu'à 7 maximum). Pour exécuter la procédure de mémorisation, suivre les instructions ci-après:

- ➊ Mettre et couper le contact 5 fois de suite..

IMPORTANT:

- ☞ Exécuter cette opération plutôt lentement
- ☞ A la cinquième fois, laisser le contact

- ➋ Appuyer sur un des poussoirs de la télécommande à mémoriser.
- ➌ La centrale confirmera la mémorisation en déclenchant une des deux serrures électriques.

INHALT

- 2 Inhalt
- 3 Einführung
- 4 Ausbau der Seitenteile
- 6 Befestigung und elektrischer Anschluss des Steuergeräts für die Sattelöffnung
- 7 Abnahme des Geräts
- 7 Hilfs- und Wartungsfunktionen

EINLEITUNG

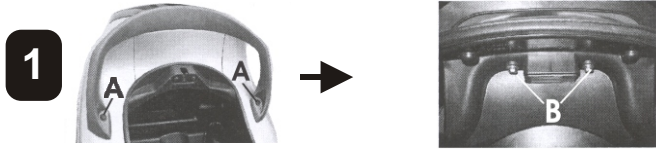
PIAGGIO gratuliert Ihnen dazu, ein Original-Zubehörteil ausgewählt zu haben und lädt Sie dazu ein, den Inhalt dieser Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

HINWEISE:

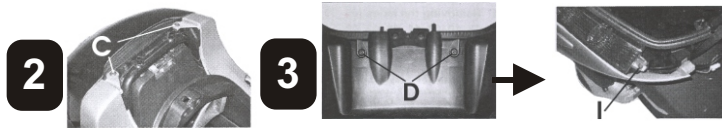
- ! Dieses Handbuch enthält wertvolle Hinweise, um eine Installation „nach allen Regeln der Kunst“ durchführen zu können. Wir bitten Sie folglich, es in seiner Gesamtheit zu lesen.
- ! Denken Sie bitte daran, dass jede Phase der Systeminstallation wesentlich für ein gutes Ergebnis ist.
Es ist daher notwendig, alle Einzelheiten bei diesem Arbeitsgang sorgfältig zu befolgen.
- ! Alle Informationen in diesem Handbuch beziehen sich ausschließlich auf die technischen Eigenschaften des Systems PIAGGIO.
- ! Alle im vorliegenden Handbuch aufgeführten Informationen und Merkmale sind die im Moment des Drucks gültigen. PIAGGIO behält sich das Recht vor, in jedem Moment Änderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen.

AUSBAU DER SEITENTEILE

Wie folgt vorgehen



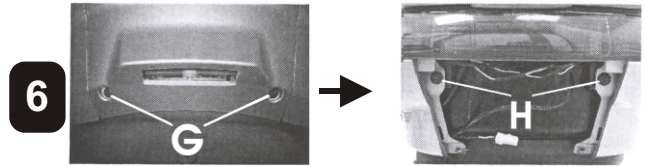
- ❶ Die beiden oberen Schrauben "A" und die beiden unteren Schrauben "B" im Helmloch abschrauben und den Beifahrer-Handgriff abmontieren.



- ❷ Die beiden oberen Befestigungsschrauben "C" der Seitenteile abschrauben.
- ❸ Die beiden Befestigungsschrauben "D" abschrauben und das Rücklicht abmontieren, um an die darunter Befestigungsschrauben "I" des Blinkers gelangen und diese abschrauben zu können.



- ❹ Die Schraube "E" des Seitenteils unter dem Blinker abschrauben
- ❺ Die vier seitlichen Schraube "F" abschrauben.

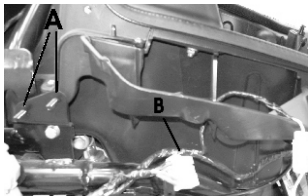


- ❻ Die beiden Schraube "G" abschrauben und anschließend das mittlere Verbindungsteil der Seitenteile abmontieren (dabei muss der Kabelstecker an der Nummernschildbeleuchtung getrennt werden), so dass die beiden darunter liegenden Befestigungen "H" entfernt werden können.

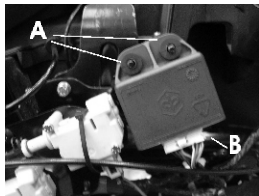
BEFESTIGUNG UND ELEKTRISCHER ANSCHLUSS DES STEUERGERÄTS FÜR DIE SATTELÖFFNUNG

Wie folgt vorgehen

1



2



- 1 Wenn das linke hintere Seitenteil abgenommen wurde, suchen Sie die Stiftschrauben „A“, mit denen das Steuergerät befestigt wird, und den Verbinder „B“, mit dem das Steuergerät an die Elektroanlage des Fahrzeugs angeschlossen wird.
- 2 Setzen Sie das Steuergerät so in seinen Einsatz ein, dass die beiden Schlitzlöcher mit den Stiftschrauben „A“ übereinstimmen.
- 3 Schließen Sie nun das Steuergerät für die Sattelöffnung mit dem vorher festgestellten Verbinder „B“ an die Elektroanlage des Fahrzeugs an.
- 4 Fixieren Sie das Steuergerät an den Stiftschrauben mit zwei Muttern $\varnothing$ 5 mm.

ABNAHME DES GERÄTS

- 1 Drücken Sie kurz die Taste mit den Punkten an der Fernbedienung. Das elektrische Schloss des Sattels wird betätigt und entriegelt.
- 2 Drücken Sie kurz die glatte Taste an der Fernbedienung. Das elektrische Schloss des hinteren Gepäckfachs wird betätigt und entriegelt.

HILFS- UND WARTUNGSFUNKTIONEN

Lernen neuer fernbedienungen

Die Vorrichtung wird mit einer dazugehörigen Fernsteuerung geliefert. Wenn der Kunde es wünscht, können dem System weitere Fernbedienungen hinzugefügt werden (bis zu höchstens 7).

Für das Speicherverfahren wird folgender Vorgang ausgeführt:

- 1 Das Zündpult fünf Mal hintereinander ein- und ausschalten.

WICHTIG:

- ☞ Führen Sie diesen Vorgang ziemlich langsam aus.
 - ☞ Beim fünften Mal muss das Schaltgerät eingeschaltet bleiben.
- 2 Drücken Sie eine der Tasten an der Fernsteuerung, die gespeichert werden soll.
 - 3 Das Steuergerät bestätigt den erfolgreichen Speichervorgang, indem eins der beiden elektrischen Schlösser betätigt wird.

INDICE

- 2 Índice
- 3 Introducción
- 4 **D**esmontaje de los laterales
- 6 **F**ijación y conexión eléctrica de la centralita abre silla
- 7 **P**ruueba del dispositivo
- 7 **F**unciones de soporte y manutención

INTRODUCCIÓN

PIAGGIO le da las gracias por haber elegido un accesorio original y le aconseja que lea atentamente el contenido de este manual de instrucciones.

ADVERTENCIAS:

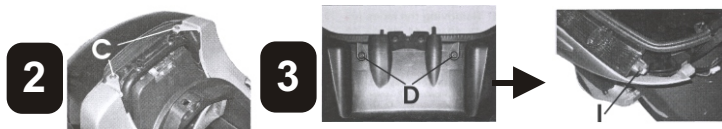
- ! Este manual contiene valiosos consejos para poder realizar una adecuada y correcta instalación. Por ello, le rogamos leerlo en su totalidad.
- ! Recuerde que todas las fases de instalación del sistema recubren una importancia fundamental para obtener un buen resultado. Por lo tanto, le recomendamos prestar la debida importancia a esta operación.
- ! Toda la información contenida en este manual se refiere exclusivamente a las características técnicas de los sistemas PIAGGIO.
- ! Toda la información y las características indicadas en este manual están actualizadas a la fecha de publicación del mismo. PIAGGIO se reserva el derecho de aportar las modificaciones que estime necesarias sin necesidad de previo aviso.

DESMONTAJE DE LOS LATERALES

Proceder como sigue



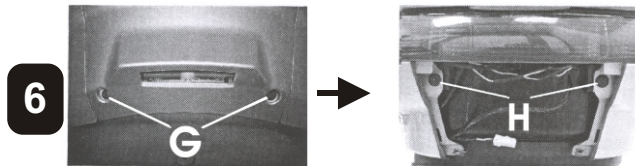
- ❶ Desmontar la agarradera para el pasajero actuando en los dos tornillos superiores "A" y sobre las dos inferiores "B" ubicadas en el vano debajo del sillín.



- ❷ Quitar los dos tornillos superiores "C" de fijación de los paneles laterales.
❸ Desmontar el piloto trasero actuando en los tornillos de fijación "D", para poder acceder al tornillo de fijación del indicador de dirección "I" y quitarla.



- ❹ Quitar el tornillo "E" del panel lateral colocado debajo del indicador de dirección.
❺ Quitar los cuatro tornillos laterales "F".



- ❻ Quitar los dos tornillos "G" y luego el elemento central de unión paneles laterales (desconectando el conector luz placa de identificación), para permitir la extracción de las dos fijaciones que se encuentran debajo "H".

FIJACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS DE LA CENTRALITA ABRE SILLA

Proceder como sigue



- 1 Una vez sacado el lateral posterior izquierdo, individuar los tornillos “A” que deben ser utilizados para la fijación de la centralita y el conector “B” que debe ser utilizado para la conexión de la centralita, a la instalación eléctrica del vehículo.
- 2 Posicionar la centralita en su propia sede haciendo combinar las dos alas con los tornillos “A”.
- 3 Conectar, la centralita abre silla a la instalación eléctrica del vehículo utilizando el conector “B” precedentemente individuado.
- 4 Fijar la centralita a los tornillos utilizando dos tuercas de Ø 5mm.

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

- 1 Presionar brevemente el pulsador punteado del telecomando. La electro-cerradura de la silla se accionará, provocando el desbloqueo de la misma.
- 2 Presionar brevemente el pulsador liso del telecomando.
La electro-cerradura del baulcito posterior se accionará provocando el desbloqueo del mismo.

FUNCIONES DE SOPORTE Y MANUTENCIÓN

Memorización de nuevos telecomandos

El dispositivo viene provisto con un telecomando en dotación.

Si el cliente lo desea, es posible agregar al sistema otros telecomandos (hasta un máximo de 7).

Para hacer el procedimiento de memorización, proceder como es descrito a continuación:

- 1 Activar y desactivar en secuencia, por cinco veces, el contacto del vehículo.

IMPORTANTE:

- ☞ Ejecutar esta operación lentamente.
 - ☞ A la quinta vez, el contacto del vehículo debe dejarse encendido.
- 2 Presionar uno de los pulsadores del telecomando a memorizar.
 - 3 La centralita confirmará la memorización accionando una de las dos electro-cerraduras.

INHOUDSOPGAVE

- 2 Inhoudsopgave
- 3 Inleiding
- 4 Demontage van de zijkanten
- 6 Bevestiging en elektrische aansluiting van de zadelopener-regeleenheid
- 7 Keuring van het apparaat
- 7 Hulpfuncties en onderhoud

INLEIDING

PIAGGIO feliciteert u met uw keuze van een origineel accessoire en nodigt u uit om de inhoud van deze instructiehandleiding aandachtig door te lezen.

WAARSCHUWINGEN:

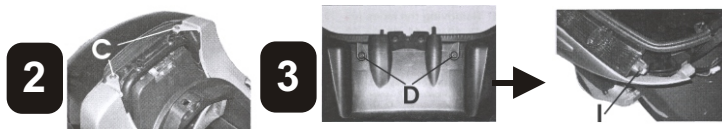
- ! Deze handleiding bevat waardevolle raadgevingen om een installatie “volgens de regels” te kunnen uitvoeren. We verzoeken dan ook om deze handleiding volledig door te lezen.
- ! Onthoud dat om een goed resultaat te verkrijgen, elke installatiefase van het systeem van fundamenteel belang is. Het is dus zaak dat geen enkel detail tijdens de installatie over het hoofd wordt gezien.
- ! Alle informatie in deze handleiding heeft uitsluitend betrekking op de technische kenmerken van het PIAGGIO systeem.
- ! Alle informatie en de kenmerken vermeld in deze handleiding zijn actueel op het moment van het ter perse gaan. PIAGGIO behoudt zich het recht voor om op elk willekeurig moment wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

DEMONTEREN VAN DE ZIJSCHERMEN

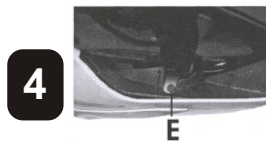
Handel als volgt



- ❶ Verwijder de handgreep voor de passagier door de twee bovenste schroeven "A" en de twee onderste schroeven "B" in de helmbak los te draaien.



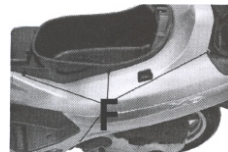
- ❷ Verwijder de twee bovenste bevestigingsschroeven "C" van de zijplaten.
❸ Verwijder het lampje achter, door de twee bevestigingsschroeven "D", los te draaien om bij de bevestigingsschroef "I" van de richtingaanwijzer te kunnen komen, en verwijder deze schroef.



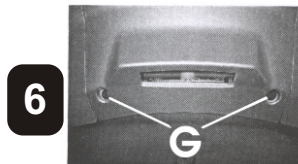
4

- ❹ Verwijder schroef "E" aan de zijkant die zich onder de richtingaanwijzer bevindt.

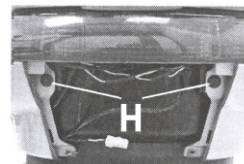
5



- ❺ Verwijder de vier schroeven "F" aan de zijkant.



6



- ❻ Verwijder de twee schroeven "G" en vervolgens het centrale verbindingselement van de zijplaten (koppel daarbij de aansluiting van de kentekenplaatverlichting los), om de twee bevestigingen "H" daaronder te kunnen verwijderen.

BEVESTIGING EN ELEKTRISCHE AANSLUITING VAN DE ZADELOPENER-REGELEENHEID

Handel als volgt



- ❶ Zoek, zodra de achterste linkerzijkant is verwijderd, de tapbouten "A" die gebruikt moeten worden voor het bevestigen van de regeleenheid ende connector "B" die gebruikt moet worden voor de aansluiting van deregeleenheid op de elektrische installatie van het voertuig.
- ❷ Plaats de regeleenheid in zijn zitting door de twee sleuven met de tapbouten "A" te laten samenvallen.
- ❸ Sluit tenslotte de zadelopener-regeleenheid op de elektrische installatie van het voertuig aan met behulp van de eerder gevonden connector "B".
- ❹ Bevestig de regeleenheid aan de tapbouten met behulp van twee moeren met Ø 5 mm

KEURING VAN HET APPARAAT

- ❶ Druk kortstondig op de gespikkelde knop van de afstandsbesturing.
Het elektroslot van het zadel zal bediend worden en zich ontgrendelen.
- ❷ Druk kortstondig op de gladde knop van de afstandsbediening.
Het elektroslot van de koffer achterop zal bediend worden en zich ontgrendelen.

HULPFUNCTIES EN ONDERHOUD

Opslag van nieuwe afstandsbedieningen

Het apparaat wordt geleverd met één afstandsbediening.
Als de klant dat wenst, kunnen andere afstandsbedieningen aan het systeem worden toegevoegd (maximaal 7).

Ga voor de opslagprocedure als volgt te werk:

- ❶ Schakel achter elkaar het contactslot in en uit, en dat vijf keer.

BELANGRIJK:

- ☞ Voer deze handeling vrij langzaam uit.
 - ☞ Bij de vijfde keer moet het contactslot ingeschakeld gelaten worden.
- ❷ Druk op een van de knoppen van de afstandsbediening die opgeslagen moet worden.
 - ❸ De regeleenheid zal bevestigen dat de opslag succesvol is verlopen door een van de twee elektrosloten te bedienen.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 2 Περιεχόμενα
- 3 Εισαγωγή
- 4 Αποσυναρμολόγηση πλευρών
- 6 Τοποθέτηση και ηλεκτρική συνδεσμολογία του εγκέφαλου της κλειδαριάς της σέλας
- 7 Δοκιμαστική λειτουργία του συστήματος
- 7 Βοηθητικές λειτουργίες και συντήρηση

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

PIAGGIO & C. A.E. σας συγχαίρει που επιλέξατε ένα γνήσιο εξάρτημα και σας προσκαλεί να διαβάσετε προσεκτικά το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

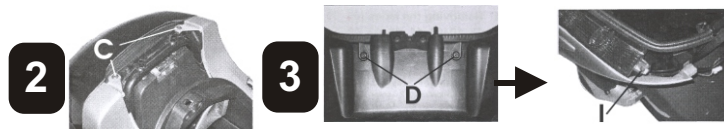
- ! Το εγχειρίδιο αυτό περιέχει πολύτιμες οδηγίες για τη σωστή εγκατάσταση του συναγερμού. Σας παρακαλούμε να το διαβάσετε ολόκληρο
- ! Υπενθυμίζουμε πως για την επίτευξη άριστων αποτελεσμάτων, κάθε φάση εγκατάστασης του συστήματος έχει βασική σημασία. Κατά συνέπεια δεν πρέπει να παραμελήσετε καμία λεπτομέρεια κατά την εγκατάσταση.
- ! Όλες οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο, αφορούν αποκλειστικά τα χαρακτηριστικά του συστήματος PIAGGIO.
- ! Όλες οι πληροφορίες και τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ισχύουν τη στιγμή της εκτύπωσης. PIAGGIO διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει ανά πάσα στιγμή οποιαδήποτε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΛΕΥΡΩΝ

Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία



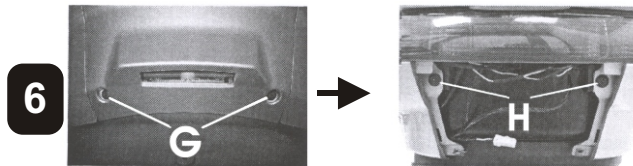
- ❶ Αφαιρέστε τη χειρολαβή του συνεπιβάτη, ξεβιδώνοντας τις πάνω βίδες «Α» και τις κάτω βίδες «Β» που υπάρχουν στον κουβά της σέλας.



- ❷ Ξεβιδώστε τις δύο πάνω βίδες «C» που συγκρατούν τα πλευρά
❸ Αφαιρέστε τον οπίσθιο μικρό φανό, ξεβιδώνοντας τις βίδες συγκράτησης «D», ώστε να έχετε πρόσβαση στη βίδα που συγκρατεί το φλας «I».



- ❹ Ξεβιδώστε τη βίδα «E» του πλευρού που βρίσκεται κάτω από το φλας
❺ Ξεβιδώστε τις τέσσερις πλευρικές βίδες «F».

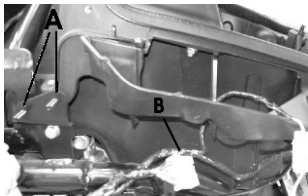


- ❻ Ξεβιδώστε τις δύο βίδες «G» και αφαιρέστε το κεντρικό εξάρτημα που ενώνει τα πλευρά (αποσυνδέοντας τον ακροδέκτη του φωτισμού της πινακίδας), ώστε να μπορέσετε να αφαιρέσετε τα δύο εξαρτήματα συγκράτησης «H» που βρίσκονται από κάτω.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ ΤΗΣ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑΣ ΤΗΣ ΣΕΛΑΣ

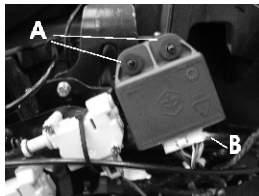
Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία

1



- 1 Αφού αφαιρέσετε το οπίσθιο αριστερό πλευρό, βρείτε τα μπουζόνια «Α» που θα χρησιμοποιήσετε για τη συγκράτηση του εγκέφαλου και τον ακροδέκτη «Β» που θα χρησιμοποιήσετε για την συνδεσμολογία του εγκέφαλου στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος.
- 2 Τοποθετήστε τον εγκέφαλο στην έδρα του, εφαρμόζοντας τις δύο σχισμές στα μπουζόνια «Α».
- 3 Συνδέστε τέλος τον εγκέφαλο της κλειδαριάς της σέλας στην ηλεκτρική εγκατάσταση του οχήματος, χρησιμοποιώντας τον ακροδέκτη «Β» που εντοπίσατε προηγουμένως.
- 4 Στερεώστε τον εγκέφαλο στα μπουζόνια, χρησιμοποιώντας δύο παξιμάδια 5 mm.

2



ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

- 1 Πατήστε σύντομα το κουμπί με τη βούλα στο ασύρματο χειριστήριο. Θα ξεκλειδώσει ηλεκτρική κλειδαριά της σέλας.
- 2 Πατήστε σύντομα το λείο κουμπί στο τηλεχειριστήριο. Θα ξεκλειδώσει η ηλεκτρική κλειδαριά του οπίσθιου ντουλαπιού.

ΒΟΗΘΗΤΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποθήκευση στη μνήμη καινούριων τηλεχειριστηρίων

Το σύστημα προμηθεύεται με ένα ασύρματο τηλεχειριστήριο. Αν το επιθυμεί ο πελάτης, μπορείτε να προσθέσετε στο σύστημα και άλλα τηλεχειριστήρια (το πολύ μέχρι 7).

Για την εκτέλεση της αποθήκευσης στη μνήμη, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία:

- 1 Ανάψτε και σβήστε για πέντε φορές διαδοχικά, το ταμπλό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- ☞ Εκτελέστε αυτή τη διαδικασία, χωρίς βιασύνη.
- ☞ Την πέμπτη φορά, αφήστε αναμμένο το ταμπλό.

- 2 Πατήστε ένα από τα κουμπιά του τηλεχειριστηρίου που αποθηκεύετε στη μνήμη.
- 3 Ο εγκέφαλος θα επιβεβαιώσει την αποθήκευση στη μνήμη, ενεργώντας σε μία από τις ηλεκτρικές κλειδαριές.

GEMINI

ORIGINAL ACCESSORIES



PIAGGIO®



GILERA®

MANUALE D'USO PER CENTRALINA
APRISELLA E BAULETTO PIAGGIO X8

I

GB

F

D

E

NL

GR

ORIGINAL
ACCESSORIES

I marchi



PIAGGIO®



GILERA®

sono di proprietà della PIAGGIO & C S.p.a.
www.piaggio.com

V.le R. Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI)

INDICE

- 2 Indice
- 2 Introduzione
- 3 Apertura della sella
- 3 Apertura del bauletto
- I Caratteristiche tecniche
- V Condizioni di garanzia
- IX Conformità

INTRODUZIONE

EGREGIO CLIENTE,

PIAGGIO , congratulandosi con Lei per aver scelto un accessorio originale, La invita a leggere questo manuale preparato per consentirle di conoscere ed utilizzare al meglio il sistema di apertura sella e bauletto radiocomandato da Lei acquistato.

Con la lettura, si renderà conto di quanto questo dispositivo sia stato progettato a “misura di motociclista”.

Buona lettura quindi e ... Buon viaggio.

APERTURA SELLA



- ❶ Premere brevemente il pulsante puntinato del radiocomando. L'elettroserratura della sella si azionerà provocandone lo sblocco e permettendone il sollevamento.

APERTURA BAULETTO



- ❷ Premere brevemente il pulsante liscio del radiocomando. L'elettroserratura del bauletto si azionerà provocandone lo sblocco e permettendone l'apertura.

NOTA:

Per il rispetto delle normative di legge e per tutelare la sicurezza in ordine di marcia del veicolo, con il quadro d'accensione inserito, il dispositivo non funziona.

CONTENTS

- 2 Contents
- 2 Introduction
- 3 Opening the saddle
- 3 Opening the storage compartment
- I Technical characteristics
- V Warranty
- IX Conformity

INTRODUCTION

DEAR CUSTOMER,

PIAGGIO congratulates you for having chosen an original accessory. We ask that you read this manual carefully. It has been prepared to help you become familiar with this new safety system and use the remote controlled saddle and storage compartment locking units in the best way.

As you read you will agree with us that this device has been designed with you the motorcyclist in mind.

Enjoy your reading, then, and your travels.

OPENING THE SADDLE



- ❶ Briefly press the dotted button on your remote control unit.
The electric lock on the saddle will trigger, unlocking it and allowing you to lift the saddle.

OPENING THE STORAGE COMPARTMENT



- ❷ Briefly press the smooth button on your remote control.
The electric lock on the storage compartment will trigger, unlocking it and allowing you to open the compartment.

NOTE:

**When the ignition is turned on, this device will not work.
This is to comply with legislation regarding safety during vehicle use.**

SOMMAIRE

- 2 Sommaire
- 2 Introduction
- 3 Ouverture de la selle
- 3 Ouverture de la mallette
- II Caractéristiques techniques
- VI Conditions de garantie
- IX Conformité

INTRODUCTION

CHER CLIENT,

PIAGGIO vous félicite d'avoir choisi un accessoire d'origine et vous prie de lire avec attention le contenu de cette notice d'instructions qui a été préparée pour vous permettre de connaître et d'utiliser le mieux possible le système d'ouverture de la selle et de la mallette radiocommandé que vous avez acheté. En lisant la notice, vous vous rendrez compte que ce dispositif a vraiment été réalisé "à mesure de motard".

Nous vous souhaitons donc bonne lecture et... Bonne route.

OUVERTURE SELLE



- ❶ Appuyer un court instant sur le poussoir à picots de la radiocommande. La serrure électrique de la selle entre en action et la débloque pour en permettre le soulèvement.

OUVERTURE MALLETTE



- ❷ Appuyer un court instant sur le poussoir lisse de la radiocommande. La serrure électrique de la mallette entre en action et la débloque pour en permettre l'ouverture.

À NOTER:

Conformément à la réglementation et pour préserver la sécurité en ordre de marche du véhicule, le dispositif ne marche pas lorsque le contact est mis.

INHALT

- 2 Inhalt
- 2 Einführung
- 3 Sattel öffnen
- 3 Gepäckfach öffnen
- II Technische Eigenschaften
- VI Garantiebedingungen
- IX Konformitätserklärung

EINFÜHRUNG

SEHR GEEHRTER KUNDE,

PIAGGIO gratuliert Ihnen zu ihrer Entscheidung für ein originales Zubehör. Wir bitten Sie, dieses Handbuch zu lesen, das für Sie erstellt wurde, damit Sie Ihr neues ferngesteuertes Öffnungssystem für Sattel und Gepäckfach kennen lernen und bestmöglich verwenden können.

Sie werden beim Lesen bemerken, dass dieses Gerät „ganz nach Maß“ für den Motorradfahrer entworfen wurde.

Viel Erfolg also und ... gute Fahrt!

SATTEL ÖFFNEN



- ❶ Drücken Sie kurz die Taste mit den Punkten an der Fernsteuerung. Das elektrische Schloss des Sattels wird betätigt und entriegelt ihn, so dass er angehoben werden kann.

GEPÄCKFACH ÖFFNEN



- ❷ Drücken Sie kurz die glatte Taste an der Fernsteuerung. Das elektrische Schloss des Gepäckfachs wird betätigt und entriegelt es, so dass es geöffnet werden kann.

HINWEIS:

In Beachtung der gesetzlichen Vorschriften und zum Schutz der Sicherheit im fahrbereiten Zustand des Fahrzeugs funktioniert das Gerät nicht, wenn das Zündpult eingeschaltet ist

INDICE

- 2 Índice
- 2 Introducción
- 3 **A**bertura de la silla
- 3 **A**bertura del baulcito
- III Características técnicas
- VII Condiciones de garantía
- IX Conformidad

INTROCCION

DISTINGUIDO CLIENTE,

PIAGGIO , se congratula con Usted por elegir un accesorio original, La invita a leer este manual preparado para consentirle de conocer y utilizar en el mejor modo el sistema de abertura de la silla y del baulcito radio comandado por Usted comprado.

Con la lectura, notará como este dispositivo fue diseñado a “medida del motociclista”.

Buena lectura y ... Buen viaje.

ABERTURA DE LA SILLA



- ❶ Presionar brevemente el pulsador punteado del telecomando.
La electro-cerradura de la silla se accionará provocando el desbloqueo y permitiendo la abertura de la misma.

ABERTURA DEL BAULCITO



- ❷ Presionar brevemente el pulsador liso del telecomando.
La electro-cerradura del baúl se accionará provocando el desbloqueo y permitiendo la abertura del mismo.

NOTA:

Para respetar las normativas de ley y para tutelar la seguridad, con el vehículo en marcha, o con el contacto del vehículo activado, el dispositivo no funciona.

INHOUDSOPGAVE

- 2 Inhoudsopgave
- 2 Inleiding
- 3 Openen van het zadel
- 3 Openen van de koffer
- III Technische kenmerken
- VII Garantievoorwaarden
- IX Conformiteit

INLEIDING

GEACHTE KLANT,

PIAGGIO feliciteert u met uw keuze van een origineel accessoire en nodigt u uit om deze handleiding door te lezen, welke is opgesteld om het door u aangeschafte radiobestuurde openingssysteem van zadel en koffer te leren kennen en zo goed mogelijk te gebruiken.

Tijdens het lezen zult u constateren in welke mate dit systeem "op maat van de motorrijder" is ontworpen.

Dus succes met het lezen gewenst en... Goede reis!

OPENEN ZADEL



- ❶ Druk kortstondig op de gespikkelde knop van de afstandsbediening.
Het elektroslot zal bediend worden en zich ontgrendelen zodat het zadel geopend kan worden.

OPENEN KOFFER



- ❷ Druk kortstondig op de gladde knop van de afstandsbediening.
Het elektroslot zal bediend worden en zich ontgrendelen zodat de koffer geopend kan worden.

OPMERKING:

Met inachtneming van de wettelijke voorschriften en om de veiligheid tijdens het rijden van het voertuig te garanderen, werkt het apparaat niet bij ingeschakeld contactslot.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- 2 Περιεχόμενα
- 2 Εισαγωγή
- 3 Κλειδαριά σέλας
- 3 Κλειδαριά ντουλαπιού
- IV Τεχνικά χαρακτηριστικά
- VIII Όροι εγγύησης
- IX Συμμόρφωση

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

PIAGGIO σας συγχαίρει που επιλέξατε ένα γνήσιο εξάρτημα και σας προσκαλεί να διαβάσετε προσεκτικά το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, που σας δίνει τη δυνατότητα να γνωρίσετε και να χρησιμοποιήσετε με τον καλύτερο τρόπο το σύστημα που αγοράσατε για τον ασύρματο χειρισμό της κλειδαριάς της σέλας και του ντουλαπιού.

Διαβάζοντας το εγχειρίδιο αυτό, θα διαπιστώσετε πως αυτό το σύστημα μελετήθηκε αρχικά για τον αναβάτη ενός «δίκυκλου οχήματος».

Καλή ανάγνωση λοιπόν και καλά ταξίδια!

ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΕΛΑΣ



- ❶ Πατήστε σύντομα το κουμπί με τη βούλα στο ασύρματο χειριστήριο. Η ηλεκτρική κλειδαριά της σέλας ελευθερώνεται ώστε να μπορέσετε να την ανασηκώσετε.

ΑΝΟΙΓΜΑ ΝΤΟΥΛΑΠΙΟΥ



- ❷ Πατήστε σύντομα το λείο κουμπί στο ασύρματο χειριστήριο. Η ηλεκτρική κλειδαριά του ντουλαπιού ελευθερώνεται ώστε να μπορέσετε να το ανοίξετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για την τήρηση των κείμενων διατάξεων και για την προστασία του οχήματος κατά την πορεία, το σύστημα δεν λειτουργεί όταν είναι αναμμένο το ταμπλό.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	12Vdc
Assorbimento di corrente @12Vdc	0,7mA
Assorbimento di corrente in sleep-mode	0,2mA
Frequenza ricevitore radio	433.92 Mhz
Portata contatti relè	15A
Temperatura di funzionamento	-30°C/+85°C

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Input voltage	12Vdc
Current absorption @ 12V dc	0,7mA
Current absorption in sleep-mode	0,2mA
Radio receiver frequency	433.92 Mhz
Relay contact max current	15A
Operating temperature	-30°C/+85°C

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation	12Vdc
Absorption de courant @ 12 Vdc	0,7mA
Courant absorbé en mode veille	0,2mA
Fréquence récepteur radio	433.92 Mhz
Portée contacts des relais	15A
Température de fonctionnement	-30°C/+85°C

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgungsspannung	12Vdc
Stromaufnahme @ 12VGS	0,7mA
Stromverbrauch im sleep-mode	0,2mA
Frequenz funkempfänger	433.92 Mhz
Bereich der relaishkontakte	15A
Betriebstemperatur	-30°C/+85°C

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<i>Tensión de alimentación</i>	12Vdc
<i>Absorción de corriente @12Vdc</i>	0,7mA
<i>Absorbimiento de corriente en sleep-mode</i>	0,2mA
<i>Frecuencia recepción radio</i>	433.92 Mhz
<i>Capacidad contactos de los relè</i>	15A
<i>Temperatura de funcionamiento</i>	-30°C/+85°C

TECHNISCHE KENMERKEN

<i>Voedingsspanning</i>	12Vdc
<i>Stroomverbruik@12Vdc</i>	0,7mA
<i>Stroomverbruik in sleep-mode</i>	0,2mA
<i>Frequenty van de ontvanger</i>	433.92 Mhz
<i>Maximale stroom relaiscontact</i>	15A
<i>Werkingstemperatuur</i>	-30°C/+85°C

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<i>Τάση ηλεκτροδότησης</i>	12Vdc
<i>Απορρόφηση ρεύματος @12Vdc</i>	0,7mA
<i>Καταναλισκόμενο ρεύμα στη λειτουργία sleep</i>	0,2mA
<i>Συχνότητα δεκτη ραδιοφωνου</i>	433.92 Mhz
<i>Ενταση επαφων των ρελε</i>	15A
<i>Θερμοκρασία λειτουργίας</i>	-30°C/+85°C

CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è garantito contro ogni difetto di costruzione o di funzionamento per 24 mesi dalla data di installazione riportata sul presente tagliando di garanzia, secondo quanto stabilito dalla direttiva 1999/44/CE con attuazione del D.L. N° 24 del 02/02/2002.

WARRANTY CONDITIONS

This alarm system is guaranteed against all construction and operating defects for a period of 24 months from the installation date shown on the warranty coupon below, taking into consideration the 1999/44/CE.

Data :

Date :

Timbro installatore :

Installer's stamp :

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti contre tout défaut de construction ou de fonctionnement pour une période de 24 mois à partir de la date d'installation reportée sur le présent coupon de garantie, conformément aux prescriptions de la directive 1999/44/CE.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieses Gerät ist für 24 Monate ab dem Installationsdatum, das auf diesem Garantieschein angegeben ist, gegen alle Herstellungs- und Funktionsmängel garantiert. Dies entspricht den Vorschriften der Richtlinie 1999/44/EG.

Data :

Datem :

Timbre installateur :

Stempel des installateurs:

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía de este aparato cubre cualquier defecto de fabricación o de funcionamiento durante un plazo de 24 meses a partir de la fecha de instalación indicada en el recuadro de la garantía, de acuerdo a lo establecido de la ley vigente 1999/44/CE.

GARANTIEVOORWAARDEN

Dit apparaat is gegarandeerd tegen elk fabricage- en werkingsdefect gedurende 24 maanden vanaf de installatiedatum die op deze garantiecoupon is vermeld, volgens hetgeen bepaald door de richtlijn 1999/44/EG.

Fecha :

Datum :

Sello instalador :
Stempel installateur :

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η συσκευή αυτή καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 24 μήνες από την ημερομηνία εγκατάστασης, που αναγράφεται στο παρόν απόκομμα εγγύησης, σύμφωνα με τις προδιαγραφές της οδηγίας 1999/44/EOK

Ημερομηνια :

Σφραγίδα εγκαταστατη :



Declaration of conformity to type Dichiarazione di conformità

I hereby declare that the product
Qui di seguito si dichiara che il prodotto

7208E - 7218E - 7208PI 7218PI - 638686 - 584635

(Name of product, type or model, batch or serial number)
(nome del prodotto o modello, categoria o numero di serie)

Is conform to all relevant essential requirements of the R&TTE-directive 1999/5/EC, issued March 9,1999. According to Annex III of the R&TTE directive. The following standards and essential radio test suites published in the "Official Journal" of the European Communities, have been used to demonstrate the conformity of the product:

Product in **class 1** frequency identification- subclass 20

Electrical safety:

En 60950-2000

Radio and spectrum engineering parameters:

En 300220-3/2000

Electromagnetic Compatibility EMC:

ETS 301489-1-3

Soddisfa tutti i requisiti applicabili alla tipologia del prodotto e richiesti dalla regolamentazione delle telecomunicazioni secondo direttiva R&TTE5/9 allegato IV tramite l'utilizzo delle norme pubblicate nella gazzetta ufficiale della Comunità Europea:

Prodotto in frequenza identificata come classe 1- sottoclasse 20

Sicurezza elettrica:

En 60950-2000

Radio e parametri di trasmissione:

En 300220-3/2000

Compatibilità elettromagnetica EMC:

ETS 301489-1-3

The product can be used in the following European Countries: **A, B, D, DK, F, FR, GR, IR, I, L, NL, P, SP, S, UK**
Il prodotto può essere immesso nei seguenti Stati Europei:

Company responsible for placing on the market:

GEMINI TRADING S.R.L.

Società responsabile per l'immissione nel mercato:

Address:

Indirizzo:

Via Luigi Galvani 12 - 21020 BODIO LOMNAGO (VA) - ITALY

Point of contact:

Persona di contatto:

Andrea Rossi - Tel. +39 0332943211 -

E-mail: a.rossi@gemini-alarm.com

Bodio Lomnago - 13/11/2003

(Place, date) - (Luogo, data)

(Signature) - (Firma)